



Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ,
ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi,
ati ifẹ Ọlọrun, ati community ti
Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati
arabinrin), jẹ ki a jẹwọ ẹṣẹ wa,
Ati nitorinaa mura fun ara wa
lati ṣe ayẹyẹ awọn ohun ijinlẹ
si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun Olodumare
ati fun ọ, arakunrin mi,
arakunrin mi, Wipe Mo ti deṣe
pupọ, ninu awọn ironu mi ati
ni awọn ọrọ mi, ninu ohun ti
Mo ti ṣe ati ninu ohun ti Mo ti
kuna lati ṣe, nipasẹ ẹbi mi,
nipasẹ ẹbi mi, nipasẹ ẹbi mi
julọ; nitorina ni mo sọ pe
kiyesi bu Olubu fun Maria
lailai, Gbogbo awọn angẹli ati
awọn eniyan mimọ, Ati iwọ,
arakunrin mi ati arabinrin mi,
Lati gbadura fun mi lati ọdọ
Oluwa Ọlọrun wa.

Ṣe Olodumare Ọlọrun ṣānu
fun wa, A dari wa awọn ẹṣẹ
wa, ki o si mu wa wa si iye
ainipekun.

Basque (euskara)

Sarrera errituak

Gurutzearen seinale

Aitaren eta Semearen eta Espiritu
Santuaren izenean.

Amen

Agur

Jesukristo gure Jaunaren grazia, eta
Jainkoaren maitasuna, eta Espiritu
Santuaren jaunartzea Zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Lege penitentziala

Senideak (anai-arrebak), aitortu
dezagun gure bekatuak, Eta, beraz,
prestatu misterio sakratuak ospatzeko.

Jainko ahalguztiduna aitortzen dut Eta
zuri, nire anai-arrebak, asko bekatu
egin dudala, Nire pentsamenduetan
eta nire hitzetan, egin dudanean eta
egin dudan horretan, nire erruaren
bidez, nire erruaren bidez, nire erru
larrienaren bidez; Hori dela eta, Mary
Betidanik galdetzen diot, aingeru eta
santu guztiak, Eta zu, nire anai-
arrebak, Nire Jainko Jaunarentzat otoitz
egiteko.

Jainko ahalguztidunak erruki izan
ditzake gurean, Barkatu gure
bekatuak, eta eraman gaitzazu betiko
bizitzara.

Yoruba (Yorùbá)

Amin
Kyrie

Oluwa, ẓãnu.

Oluwa, ẓãnu.

Kristi, ẓãnu.

Kristi, ẓãnu.

Oluwa, ẓãnu.

Oluwa, ẓãnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti ní ayé àlàáfíà fún àwọn ènìyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun o, a yìn ọ, awa yin o, a dupe ọwọ rẹ fun ogo nla rẹ, Oluwa Ọlọrun, Ọba ọrun, Olorun Baba Olodumare. Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi Kansoso, Oluwa Ọlọrun, Ọdọ-agutan Ọlọrun, Ọmọ Baba, o mu ese aiye kuro, ẓãnu fun wa; o mu ese aiye kuro, gba adura wa; iwọ joko li ọwọ ọtun Baba, ẓãnu fun wa. Nítorí iwọ nìkan ni Ẹni Mímọ, iwọ nìkan ni Oluwa, Ìwọ nìkan ni Ẹni Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi Mimo, ninu ogo Olorun Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Basque (euskara)

Amen
Horri

Jauna, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Kristo, erruki izan.

Kristo, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Gloria

Gloria Jainkoari gorenean, eta Lurraren bakea borondate oneko pertsoneri. Goraipatzen zaitugu, Bedeinkatzen zaitugu, Zurekin adoratzen zaitugu, Glorifikatzen zaitugu, Eskerrik asko zure aintza handiarengatik ematen dizugu, Jainko Jauna, zeruko errege, Jainkoa, aita ahalguztiduna. Jesukristo Jauna, semea bakarrik sortu zuen, Jainko Jauna, Jainkoaren Bildotsa, Aitaren semea, Munduko bekatuak kentzen dituzu, erruki gaitzazu; Munduko bekatuak kentzen dituzu, jaso gure otoitza; Aitaren eskuinaldean eserita zaude, erruki gaitzazu. Zuretzat bakarrik dira santua, Zu bakarrik zara Jauna, Bakarrik zaude altuena, Jesukristo, Espiritu Santuarekin, Aitaren Jainkoaren aintzinean. Amen.

Bildu

Otoitz egin dezagun.

Amen.

Hitzaren liturgia

Lehen irakurketa

Jaunaren hitza.

Eskerrik asko Jainkoari.

Yoruba (Yorùbá)

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni
ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu
Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan,
Baba Olodumare, Eleda orun
on aiye, ti ohun gbogbo han
ati ki o airi. Mo gba Jesu Kristi
Oluwa kan gbo, Omo bibi
kansoso ti Olorun, tí a bí láti
òdò Baba Ẹájú gbogbo ọjọ
orí. Olorun lati odo Olorun,
Imọlẹ lati Imọlẹ, Ọlórún tòótọ́
láti ọdò Ọlórún tòótọ́, bi, ko
şe, consubstantial pẹlu Baba;
nípasẹ rẹ ni a ti dá ohun
gbogbo. Nítorí àwa èniyàn àti
fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ wá
láti ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti
wa ni ara ti awọn wundia
Maria, o si di eniyan. Nitori
tiwa li a kàn a mọ agbelebu
labẹ Pọntiu Pilatu. ó jìyà ikú, a
sì sin ín. o si dide lẹkansi ni
ijọ kẹta ní ìbámu pẹlú Ìwé
Mímọ. O gòke lọ si ọrun o si
joko li ọwọ ọtun Baba. Y'o tun

Basque (euskara)

Erantzun Salmoa

Bigarren irakurketa

Jaunaren hitza.

Eskerrik asko Jainkoari.

Ebanjelio

Jauna zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

**Ebanjelio Santuaren irakurketa N.
arabera**

Gloria zuri, Jauna

Jaunaren ebanjelioa.

Goraipatu zuri, Jesukristo Jauna.

Fede lanbidea

Jainko bakarrean sinesten dut, Aita
ahalguztiduna, Zeruko eta Lurraren
Maker, ikusgai eta ikusezinak diren
gauza guztietatik. Jesukristo Jaun
batean sinesten dut, Jainkoaren seme
bakarra, Aitaren aurretik jaio zen adin
guztien aurretik. Jainkoa
Jainkoarengandik, Argia argitik,
benetako jainkoa benetako
Jainkoarengandik, Hunk, ez da egin,
aitarekin kontsumitu; haren bidez
gauza guztiak egin ziren. Guretzat eta
gure salbaziorako zerutik jaitsi zen, eta
Espiritu Santua Ama Birjinaren
Incarnate zen, eta gizon bihurtu zen.
Gure mesedetan gurutziltzatu zen
Pontius Pilateren arabera, Heriotza
jasan zuen eta lurperatuta zegoen, eta
berriro igo zen hirugarren egunean
Eskrituren arabera. Zerura igo zen eta
aitaren eskuinaldean eserita dago.
Berriro etorriko da Glory-n bizidunak
eta hildakoak epaitzeko eta bere

Yoruba (Yorùbá)

wa ninu ogo lati   idajo awon
alaye ati awon oku ijoba re ki
yo si ni o pin. Mo gbagbo ninu
Emi Mimo, Oluwa, Olufunni,
eniti o ti odo Baba ati Omo
wa, eni ti a bowo fun, ti a si ni
se logo lodo Baba ati Omo, eni
ti o ti enu awon wolofin soro. Mo
gbagbo ninu okan, mimo,
Catholic ati Ijo Aposteli. Mo
jowo okan Baptismu fun idarigi
awon ese mo si ni retin jinde
awon oku ati iyeye ayeye ti ni bo.
Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

**E gbadura, ara (arakinrin ati
arabinrin), pe ebo mi ati tire le
je itewogba fun Olorun, Baba
Olodumare.**

Ki Oluwa gba ebo lowo re
nitori iyin ati ogo oruko re, fun
ire wa ati ire gbogbo Ijo mimo
re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wa pelu re.

Ati pelu emi re.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

Basque (euskara)

erreinuak ez du amaierarik izango.
Espiritu Santuan sinesten dut, Jauna,
bizitzako emalea, Aitaren eta
Semearengandik ateratzen dena, Aita
eta semea norekin adoratzeko eta
glorifikatua da, profeten bidez hitz
egin duena. Eliza batean, santu,
katoliko eta apostoliko batean sinesten
dut. Bataio bat barkamena aitortzen
dut bekatuak barkatzeko eta espero
dut hildakoen berpizkundea izatea eta
datozen munduko bizitza. Amen.

Ostatoki

Otoitz unibertsala

Jaunari otoitz egiten diogu.

Jauna, entzun gure otoitza.

Eukaristiaren liturgia

Eskaintza

Bedeinkatu Jainkoa betiko.

**Otoitza, anaiak (anai-arrebak), hori
nire sakrifizioa eta zurea**

**Jainkoarentzat onargarria izan daiteke,
Aita ahalguztiduna.**

Jaunak zure eskutik zure eskumena
onartu dezake Bere izenaren laudorio
eta ospea lortzeko, Gure onerako eta
bere eliza santu guztiaren ona.

Amen.

Otoitz eukaristikoa

Jauna zurekin egon.

Eta zure espirituekin.

Altxa zure bihotzak.

Jaunarengana altxatzen ditugu.

Yoruba (Yorùbá)

E je ki a fi ope fun Oluwa Olorun wa.

O jẹ ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa
Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun
oun aye kun fun ogo re.
Hosana l'oke orun. Ibukún ni
fun ẹniti o mbò wá li orukọ
Oluwa. Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun
wa. Tabi: Nigba ti a ba je
Akara yi ti a si mu ago yi, a
kéde ikú rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi
tun wa. Tabi: Gba wa,
Olugbala araye. fun nipa
Agbelebu ati Ajinde Re o ti sọ
wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀ nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a gbójúgbóyà láti sọ pé:

Baba wa ti mbẹ li ọrun. ọwọ ni
orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tire ni
ki a şe lori ile aye bi ti ọrun.
Fun wa li oni onje ojo wa, ki o
si dari irekọja wa jì wa, bí a ti
dáríjì àwọn tí ó şe wá; má si
şe fà wa lọ sinu idanwo,
şugbọn gbà wa lọwọ ibi.

**Oluwa, gbà wa, lọwọ gbogbo
ibi, fi oore-ọfẹ fúnni ní àlàáfà
ní ọjọ wa, pe, nipa iranlọwọ ti
aanu rẹ, a lè máa bọ lọwọ ẹşẹ**

Basque (euskara)

Eskerrak eman dezagun gure Jainko Jaunari.

Arrazoi eta zuzena da.

Santua, santua, Jaunaren jainko jainko
santua. Zerua eta Lurra zure aintzaz
beteta daude. Hosanna altuenean.
Zoriontsua da Jaunaren izenean
datorrena. Hosanna altuenean.

Fedearen misterioa.

Zure heriotza aldarrikatzen dugu,
Jauna, eta zure berpizkundea irakastea
berriro etorri arte. Edo: Ogi hau jaten
dugunean eta edalontzi hau edaten
dugunean, Zure heriotza aldarrikatzen
dugu, Jauna, berriro etorri arte. Edo:
Gorde gaitzazu, munduaren
salbatzailea, zure gurutze eta
berpizkundearen arabera Aske utzi
gaitzazu.

Amen.

Komunio erritua

**Salbatzailearen aginduan eta jainkozko
irakaskuntzak eratua, esatera
ausartzen gara:**

Gure aita, zeruan artea, Sallowed izan
zure izena; Zure erreinua etorri da,
zurea egingo da lurrean zeruan
dagoen bezala. Eman gaur egun gure
eguneroko ogia, eta barka iezaguzu
gure trukak, Gure aurka trukatzen
dutenak barkatzen ditugunez; eta
eraman gaitzazu tentaziora, Baina
entregatu gaitzazu gaizkia.

**Eman gurekin, Jauna, otoitz egiten
dugu, gaitz guztietatik, grazia grabatu
bakea gure egunetan, hori, zure
errukiaren laguntzaz, Baliteke beti**

Yoruba (Yorùbá)

nígba gbogbo ati ailewu lati
gbogbo wahala, bi a ti nduro
ireti ibukun ati wiwa ti
Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun ijoba, agbara ati ogo ni
tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi
fun awon Aposteli nyin pe:
Alaafia ni mo fi o silẹ, alaafia
mi ni mo fun o, ma wo ese wa,
sugbon lori igbagbo ti ljo re, kí
o sì fi oore-òfẹ́ fún un ní
àlàáfà àti ìṣòkan ni ibamu
pẹlu ifẹ rẹ. Ti o wa laaye ti o si
joba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu
nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu emi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami
alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó
ẹṣẹ ayé lọ, Ẹ́nu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ
ayé lọ, Ẹ́nu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ
ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo
eniti o kó ẹṣẹ aye lọ.

Alabukun-fun li awon ti a pè si
onje-ale Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko ye kí o lè wọ
abẹ òrùlé mi, sugbon kiki oro
na so, emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Basque (euskara)

bekatutik libre izatea eta atsekabe
guztietatik seguru, Zorioneko
itxaropena itxaroten dugun heinean
Eta gure Salbatzailearen etorrera,
Jesukristo.

Erresumarentzat, boterea eta aintza
zureak dira orain eta betiko.

Jesukristo Jauna, Nork esan zure
apostoluei: Bakea uzten dizut, nire
bakea ematen dizut, Ez begiratu gure
bekatuak, Baina zure elizaren fedeari
buruz, eta graziaz ematen dio bakea
eta batasuna zure borondatearen
arabera. Betiko eta inoiz bizi eta
errege bizi direnak.

Amen.

Jaunaren bakea zurekin egon beti.

Eta zure espirituarekin.

Esan diezaiogun elkarri bakearen
seinale.

Jainkoaren Bildotsa, munduko
bekatuak kentzen dituzu, erruki
gaitzazu. Jainkoaren Bildotsa, munduko
bekatuak kentzen dituzu, erruki
gaitzazu. Jainkoaren Bildotsa, munduko
bekatuak kentzen dituzu, beka eman
iezaguzu.

Begira Jainkoaren Bildotsa, Horra hor
munduko bekatuak kentzen dituen.
Zorionekoak dira arkumearen afariari
deitzen zaizkionak.

Jauna, ez naiz merezi nire teilatu
azpian sartu beharko zenukeela, Baina
hitza bakarrik esan eta nire arima
sendatu egingo da.

Kristoren gorputza (odola).

Yoruba (Yorùbá)

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awon isan

Ibukun

Oluwa ki o wa pelu re.

Ati pelu emi re.

Ki Olorun eledumare bukun
yin, Baba, ati Omo, ati Emi
Mimo.

Amin.

Iyokuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li
alafia, yin Oluwa logo nipase
igbesi aye re. Tabi: Lọ ni
alaafia.

Adupe lowo Olorun.

Basque (euskara)

Amen.

Otoitz egin dezagun.

Amen.

Erritteak amaitzea

Bedeinkapena

Jauna zurekin egon.

Eta zure espirituekin.

Jainko ahalguztidunak bedeinka
zaitzala, Aita, semea, eta Espiritu
Santua.

Amen.

Kaleratzea

Zoaz, masa amaitu da. Edo: joan eta
jakinarazi Jaunaren ebanjelioa. Edo:
joan bakean, Jauna zure bizitzan
glorifikatuz. Edo: bakean joan.

Eskerrik asko Jainkoari.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC